

Szerkesztőségi iroda:
Nagybecskerek,
Zápolya-utca 1-és szám,
hová a lap szellemi részét illető
minden közlemény intézendő.
Kiadóhivatal:
Pleitiz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizeté-
sek és a lap székiüldeire vona-
nokozó felszólalások intézendők.
Telefon 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Nagybecskerek, 1906.

XXXV. évfolyam. 188. szám.

Szombat, augusztus 18.

Előfizetési árak:
Egész évre ———— 24 kor
Félévre ———— 12 .
Negyedévre ———— 6 .
Egy hóra ———— 2 .
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések
a kiadóhivatalban fogadtatnak el
Azonkívül az összes hirdetési
irodáknak.

Megjelenik
vasár- és ünnepnapok kivételével
mindennap délután 5 órakor.

Szent-István napján.

— augusztus 18.

—y. A világtörténet ritkaságai közé tar-
tozik, hogy valamely nemzet életében, ezer
évet meghaladó idő előtt jóhiszeműleg el-
követett hiba, téves politikai nézet, még
késő századok mulva, talán örök időknél
át megboszulja magát. Szent királyunknak
tévhite volt, hogy nem jó az egy nyelvű
állam s ez, egész nemzeti életünkre és
történetünkre kihatott s az állami egységre
határozottan káros volt.

Noha Szent-István uralkodásának egy-
kori viszonyai között, tekintettel a keresz-
ténység behozatalának magas és magasztos
eszméjét, érthető volt e fölfogás, mert csak
a külön-nyelvű és érzelmű fajok egyenként
való fölhasználásával sikerülhetett a ma-
gasabb eszmét érvényre emelni; még se
tagadható, hogy e később is megdönthet-
etlen axiómának tartott tévtan bujait ma is
keservesen érezzük és még nagyon sokáig
fogjuk érezni.

Szent-István országát ma egységes,
tömör, magyar nemzet lakhatná, minden
államhatalmi nyomás és erőszak nélkül,
nemcsak a Duna-Tisza lapályain, de a
zordabb bérceken és a határvidéken is.
És ha a Horváthyak és Zrinyiek kor-
szakára gondolunk, rájövünk, hogy talán
a horvát testvérházat is magyarok lak-
hatnák.

Az államalkotó és egyúttal kulturelem
hazánkban a — magyar. Ezt nem szabad,
nem lehet egy percre se szem elől tévesz-
tenünk, ha viszonyainkat nemcsak helye-
sen megítélni, hanem ezekre alapítani, a
haza jövőjét is biztosítani, vagyis a köve-
tendő nemzeti politika alapelveit megállá-
pítani akarjuk.

Tudjuk a történelemből, hogy mily
viszontagságokkal sujtotta a sorskeze nem-

zetünket, míg a mai napig eljutottunk.
Fölkiálthatunk a költővel: Isten csudája,
hogy még áll hazánk!

Míg szent királyunk lángelméje látnoki
ihlettel felfogta a magyar nemzet sajátsá-
gos viszonyait és helyzetét, utódai nem
haladtak nyomdokain. Nagy királyunk
fenyegető helyzetünk főrugóját belviszo-
nyainkban találta, melyek pogány jellemük
miatt az európai keresztény társadalommal
merő ellentétben állottak. Szent István be-
látta, hogy nemzete fönmaradását csak egy
biztosíthatja, ha mindamaz okokat elhárítja,
melyek a Németországgal örökös küzdelem
s összeütközések forrását képezik; ha a
folyton sorvasztó harcok helyébe tartós
békét teremt a magyar és a német biro-
dalom között.

E mély politikai indoktól vezérelve
lett István-király a nemzet apostolává. A
mi fő: a bizánci udvar minden ármánya,
befolyása dacára nem görög, hanem a
római katolikus egyházba vitte be népeit;
mert a vallási egységben, de az egyházi
érdekek között is mintegy biztosítékot
látott a nyugattal célba vett kibékülésre.

Hogy a magyar nemzetet Európa kere-
tébe illeszse, hogy jövőjét megalapítsa;
utolsó percig csudás buzgalmat, magasztos
erélyt tanúsított nagy királyunk az állam
szervezésével. Kijelölte a helyes irányt,
melyet utódainak s a nemzetnek a bel- és
külpolitikában követniök kellett. Eredendő
bűnünk: a pártoskodás, belharcaink, melyek
nemzetünket trónviszályok esetén pártokra
szaggatták, csábító ingerül szolgáltak külön-
böző beavatkozásra.

Hazánk szabad magyar népei nagy
nemzeti ünnepet ülnek: Szent-István, az
első magyar király emlék-ünnepét. Legyen
e nap előttünk a szép és nagyra törő föl-
tevések napja. Némuljon el a panasz, a
keserőség ajkaink; legyünk szívben és

lélekben egyek mindannyian s törekedjünk
a haza, a magyar nemzet javára élni, hogy
méltók legyünk a szent-király szelleméhez,
kinek nevenapját holnapután ünnepeljük,
kiért zug a templomok imára hívó harang-
szava s a magyarok millióinak ajkáról hő
fohász száll a magasba:

— Áldás nagy nevére, soha meg nem
szűnő dicső emlékére.

Néhai szent királyunkról emlékezvén,
magasztos emléket ünnepelvén, lelki
szemeink előtt a dicsőség glóriájában egy-
üttal föltűnik a legalkotmányosabban uralko-
dó, népeinek sorsát jó-ágos atyai szívvel
intéző apostoli királyunk fölséges alakja is,
s önként száll az égbe az imaszerű fohász:

— Aldja Isten, tartsa Isten a királyt!

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) minden nap
reggeli 1/2 órától kezdve délig az urak részére nyitva
van; hölgyek részére minden kedden és pénteken
dél 1/2 óráig délután; ugyanazon napokon este 1/2 óráig
1/2-ig urak részére is. Vidéki hölgyek ré-
szére minden nap déliben gőzfürdő. A ká-
fűrdő egész nap nyitva marad.

Augusztus 28. Szerb egyházi dalárda zászlószentelése.
Szeptember 10. Közig. bizottság ülése.

— A 76 éves király. Kegyeletteljesen, nagy
fényvel ünnepelték meg ma Nagybecskereken
királyunk 76-ik születésnapját. A város köz- és
számos magánépületeire már a tegnapi napon
kitűzték a nemzetiszín lobogókat, este pedig
kivilágították a várost. A helybeli cigányzenekarok
tervezett szerezadja a kedvezőtlen időjárás kö-
vetkeztében elmaradt.

Ma délelőtt 10 órakor a róm. kath. plébánia-
templomban nagy zenesimise volt, melyet
Magyar Pál pápai kamarás, plébános mondott
nagy papi segédlettel. Az istentiszteleten Botka
Béla főispánnal az élükön megjelentek az összes
polgári hatóságok, valamint ott voltak a katonai ható-

A „TORONTÁL” tárcája.

A nagymama portréja.

(Színhely: Nagy, falusi kastély. Minden előkészület arra
mutat, hogy ma este bált akarnak itt tartani. Széles,
fölgyfalurolatos folyosó. A falakon ösök képei lógnak:
egy ezek közül egy fiatal szép asszonyt ábrázol, Viktória-
korabeli stílusban. A lépcsőn lefelé haladó Lady Amice
Frere éppen így van öltözve.)

Lenn az előcsarnokban Margaret Doran (az
előbbinek unokatestvére), Luton hercege (Amice
Frere édes atyja) szintén jelmezbe öltözve ál-
lanak. Hozzájuk csatlakozik még Macdonald
kapitány (a 100-as dragonyosok egyenruhájában)
és Mártha Brown, aki két mankón jár.

Margaret: Amice, te éppen olyan vagy,
mint a nagymama képe! Igazán egy percre el-
vetted a lélekzetemet. Azt hittem, ő lépett ki
ránnyájából!

Luton herceg: Mi mindig mondtuk, hogy
anyámra hasonlít. De hogy ily nagy mértékben,
azt csak most látom.

Amice: Igaz, hogy teljesen hűen utánoztat-
tam a jelmezt, még a rózsagirlándok is azonosak.

Macdonald kapitány: Tökéletesen sikerült
az utánzat. (Margaretához): Mi lelte az öreg
Márthát?

Mártha (a lépcsőaljban nehezen jut előre s
ijedten tekint Amicera): Oh kedves Charlotte
kisasszony! Hát visszajött végre! És boldog és
szép, mint anasztólte volt! Az Isten áldja meg,
ahányat lép!...

Margaret (a kapitányhoz): Azt hiszi, hogy
Amice a nagymamánk. Hetven év előtt ő dajkálta.
Hiszen tudja, hogy nagymama ifjan halt meg.

Amice: Mit mond maga Mártha?

Mártha: Ah, édesem, annyiszor imá-
doztam ezért a percért, hogy még egyszer
lássam s megkérdézhessem, hogy megbocsa-
tott e hát nekem? Nem gondoltam, hogy bajt
csinállok azzal, ha azt a levelet nem adom
oda magának. Hiszen szegény voltam és a
herceg jól fizetett... És Brown addig nem
vehetett feleségül, ameddig egy csekély összeg
nem állott rendelkezésünkre... De nem téptem
el a kapitány levelet, hanem eltettem s helyette
a herceget adtam át kegyednek! Mennyi bánat-
teljes éjtel töltöttem emiatt aztán, Charlotta kis-
asszony, nem is képzelem! Különbösen mikor kegyed
beteg lett. De mit is beszélök? (Homlokára teszi
a kezét.) Hiszen még nem is ment férjhez! Még

mindent rendbe lehet hozni újra! Visszavegyem
a levelet?

Amice (halkan): A levelet, Mártha?

Mártha: Igen, a levelet. Mennyire várta azt
a levelet! És nem is sejtette, hogy az olyan
közel van magához. Lehetséges, hogy a kapitány
maga akarja azt megkeresni? Jöjjön uram, én
majd nyomra vezetem.

Macdonald kapitány (félre): Ez alatt valami
titok rejlik. Vajjon kinek néz engemet? (Fenn):
Nos, Mártha, hát hol keressek?

Mártha: A Miss Charlotte portréját hajtsa
egy kissé előre. (Macdonald Amice mellé áll.)
Igen, így. Most nézze meg a kép sarkát. A ráma
itt egy kissé eláll a képtől. Mindig is így volt,
mióta a levelet oda rejtettem. Ha vastagabb
papirosra írta volna, úgy talán nem fér oda, de
emlékszik, maga csak egy darab indiai papirost
tépett ki a mamája író mappájából s arra írta a
mondanivalóját. Arré kért, vigyem Charlotte kis-
asszonyhoz. És azt is hozzátette: Ma nem adha-
tok magának érte sokat, de valamikor mind a
ketten hálásak leszünk ezért a szolgálatért...
De amikor éppen vinni akartam urnómhöz, a
herceg szemben találkozott velem s elkérte a
levelet tőlem. Én nem adtam. Erre azt mondta:
Dobja el hát akkor azt a levelet s vigye el

SÜRGÖNY.
Csak rövid ideig!



JELSZAVUNK: A mi mutatványaink, a mi reklámunk!

ELŐLEGES JELENTÉS.



SÜRGÖNY.
Csak 3 napig!

Cirkusz C. Viktor

Magyarország legelőkelőbb és legnagyobb vállalata, elsőrendű nagy loanyaggal, saját zenekarral, szenzációt keltő világvárosi nagy
műsorral városunkba érkezik és a vásártéren 2000 személyre épített vízmentes óriási sátrában tartja előadásait.

Bővebbet a falragaszok!

Kérem vállalatomat össze nem tévesztetni Magyarország többi vándortársulataival.

Csak elsőrangú látványosságok!

ságok fejei, testületek, intézetek, azonkívül nagyszámú közönség. A szokásos katonai felvonulást az esőidő miatt szintén mellőzték. Az ünnepélyes istentiszteleten az egyházi ének és zenekar Reimann „Misé”-jét adta elő, míg offertoriumra Boross Mária urhölgy Cherubini offertorium szerzeményét énekelte mélyérzéssel. Azonkívül volt még hálaadó istentisztelet az ág. ev., az ev. ref. és a görög keleti, valamint tegnap este az izraelita templomban. Az utóbbi helyen dr. Klein Mór főrabbi mondott magasszárnyalásu alkalmi beszédet, melyet egész terjedelmében lapunk mai számában mellékletként hozunk.

— **A Szent Istvánnapi istentisztelet.** Augusztus 20-ikán boldogemlékü Szent István királyunk névnapján d. e. 10 órakor a nagybecskereki róm. kath. templomban ünnepi istentisztelet lesz. Az istentiszteleten a templomi ének- és zenekar Mozart miséjét adja elő, míg gradualéra „Ah, hol vagy magyarok tündöklő csillaga” kezdetű régi magyar egyházi dalt énekelik, offertoriumra Cherubini Ave Mariáját éneklő Szabó Janka urhölgy, akit Kadlburger Ede kísért hegedűn.

— **Tanügyi kinevezések.** A vallás- és közoktatási m. kir. miniszter Mátyás Károly orsz. okleveles tanítót a ferencfalvai áll. elemi iskolához rendes tanítónak, Berta Teréz torontálalmási községi óvónőt pedig az ottani állami kisdudovához kisdudovónővé nevezte ki.

— **Tanítóból tolmács.** A pancsovai kir. törvényes elnöke a törvényesnél megüresedett román tolmácsi állásra Bontilovics Gusztáv oroszai állami iskolai igazgató-tanítót nevezte ki.

— **A főigazgató nyugalomban.** A Szegedi Ujság írja: Mint föltétlenül megbízható forrásból értesültünk, dr. Platz Bonifác tankerületi kir. főigazgató legkésőbb a jövő, 1907. év január elsején nyugalomba vonul és Székesfehérvárra megy lakni. Távozásának az oka elkedvetlenedés, jóllehet, állása sohasem volt olyan szilárd, mint épp a jelenlegi időkben. Állásáért már is óriási küzdelem folyik. A sok jelölt közül két név emelkedik ki: dr. Négyessy László budapesti tudományegyetemi magán- és a középiskolai tanárképző intézet rendes tanára, aki a Magyar Tudományos Akadémia tagja, kiváló esztétikus és magyar irodalomtörténész és Bódiss Jusztin, a bencésrend pannonhalmi főkönyvtárosa, aki szintén igen nagy képzettségű, kiváló műveltségű klasszikus filológus, jeles író és az Országos Középiskolai Tanáregyesület alelnöke. Bár melyikükre esik Apponyi Albert közoktatásiügyi miniszter választása, a szegedi tankerület csak örülhet neki. Igen valószínű, hogy dr. Platz Bonifác utóda Bódiss Jusztin lesz, mivel Négyessy László nem hajlandó a fővárost elhagyni, másrészt a szegedi tankerületi főigazgatói állás valamelyik szerzetes tanítórend számára van kikötve.

— **A jegyzők fizetésének kiegészítése.** A községi és körjegyzőknek eddig mindig hónapokig kellett várniok, míg fizetési kiegészítésüket

kiutalványozták. Ezen visszás állapotot megszüntetendő, a belügyminiszter most rendeletet intézett az összes vármegyékhez, melyben felhívja azokat, hogy a jegyzőknek 1907. évi fizetési kiegészítésére vonatkozó főkimutatást az őszi közgyűlésen tárgyalják le és azután azonnal a belügyminiszterhez terjeszsek fel. A belügyminiszter a fizetési kiegészítéseket még ebben az évben meg fogja állapítani, úgy, hogy 1907. január 1-től a jegyzői fizetési kiegészítések előleges havi részletekben lesznek kiutalványozva.

— **A határszéli uti igazolványok.** A pancsovai határszéli rendőrkapitányság közli a következőket: A pancsovai m. kir. határszéli rendőrkapitányságnál a hivatalos órák további intézkedésig hétköznapokon reggeli 7 órától déli 1 óráig, ünnepnapokon reggeli 7 órától délelőtti 11 óráig tartanak meg. A határszéli uti igazolványok kiállítására a pancsovai utazó közönség számára a határszéli uti igazolványok az egész délelőtti folyamán adatnak ki. Vásár- és ünnepnapokon, tekintettel az élénkebb személyforgalomra, úgy a pancsovai, mint a vidéki utazó közönségnek az egész délelőtti rendelkezésére bocsájtom. Az utlevélügyről szóló 1903. évi VI. t. c. végrehajtása tárgyában kiadott 70 000/III. a./1904. B. M. sz. rendelet 28-ik §-ának 3. pontja értelmében a szerb határszélől 40 kilométeren belül fekvő községek azon lakója részére, ki az illetékes előjárású által kiállított és az utazó személyleírását is magában foglaló bizonyítvánnyal igazolja, hogy tiszta földadójában 7 koronát meg nem haladó összeget fizet, vagy marhatenyésztésből élő oly határszéli lakos, kinek személyes kereseti adója 12 koronát meg nem halad, bélyegmentes határszéli uti igazolványt kaphatnak. 8 napon belül egyszeri ki- és belépésre jogosítja fel az illetőt. Megjegyzendő, hogy a nevezett igazolvány érvénye a kiállítás napjától, nem pedig az utazás- és a kilépés napjától számít. Kivételként azonban olyanoknak is állíthatnak ki „határszéli uti igazolványok”, kik hatósági területemen ideiglenesen tartózkodnak, ha személyüket s azt kellőleg igazolják, hogy az uti igazolvány kiadása ellen akadály nem forog fenn s hogy utazásuk célja csak szórakozás, vagy fontos és halasztást nem tűrő üzleti ügy, az ilyen igazolványok azonban bélyegkötelesek (2 korona) s a bélyeg a kérelmező által szerzendő be. Nem láthatók el ily igazolvánnyal a kiskorú nőszemélyek sem, hanem ezeknek rendes utlevelet kell szerezniök. Az utlevélvizsgálat ki- és belépésnél a pancsovai temesparti hajóállomáson lévő utlevélvizsgálati helyiségben történik, ahol a Szerbiába utazó közönség a ki- és belépés céljából jelentkezni tartozik. A dunai elővesztéglőnél az utlevélvizsgálat az elővesztéglőnél történik. Pancsovára érkezéskor tehát belépés után mindenki köteles utlevelét azonnal személyesen átvenni.

— **A tisztviselők országos szervezkedése.** Az országos tisztviselő szövetség választmánya igen látogatott ülést tartott tegnap, amelynek tárgya a Szent István napi közgyűlés megbeszélése volt.

Luby Géza egyházkerületi főgondnok, országgyűlési képviselő bejelentette, hogy a székesfőváros polgármestere készséggel ajánlotta fel az újváros háza közgyűlési termét az alakuló közgyűlés céljaira, miért is ajánlotta, hogy a közgyűlés itt tartassék meg. A választmány ez indítványt elfogadta s így az alakuló közgyűlés f. hó 20-ikán, Szent István napján, délelőtti 10 órakor az újváros háza (IV. Váci-utca 62.) közgyűlési termében lesz. Ezután a titkár [terjesztette elő jelentését, mely szerint a lefolyt héten 1348 tag jelentkezett, úgy hogy a szövetség tagjainak száma ezidő szerint a 10 000-et felülhaladja. Jelentést tett továbbá arról, hogy egy balatoni, egy tátrai és négy erdélyi fürdőhely igazgatóságától érkezett igen előnyös ajánlat üdülőházak létesítése tárgyában, valamint, hogy az ország egyik legelőkelőbb pénzügyintézete tervezetet nyújtott be oly tisztviselői takarékpénztár szervezésére vonatkozólag, amely a tisztviselőknek 6% os kölcsönt nyújtana. Kende Tódor Gazdgyári főmérnök, Varady Antal takarékpénztári igazgató és Komjáthy Pál dr. miniszteri fogalmazó hozzászólásai után az ajánlatokat az igazgatósági választmány elé utalta az értekezlet. Végül felkéri a szövetség a tisztviselőket, kik vidékről jönnek, hogy az elhelyezés tekintetében a szövetség titkári hivatalához forduljanak. Egyébiránt mindennemű felvilágosítással készséggel szolgál a szövetség titkári hivatala Budapest, VIII., Práter-utca 45.

— **Szüreti mulatság.** A nagybecskereki munkásképző- és társas-egylet szeptember hó 8-án az egészen újonnan renovált Pest-szállodában fényes szüreti ünnepélyt rendez.

— **Zivatar.** A kánikái forróságot tegnap este jótékony zivatar hűtötte le. Hét óra tájban indult meg a zivatar heves széllel, megydörgéssel, villámlással, majd erős záporral, amely kevés megszakítással egész éjjel tartott, sőt ma délelőtti is meg-megújult az eső. A 35 fokos meleg levegő lehűlt 25-re, úgy hogy egészen fölűdültünk a folytonos nagy forróság után. Ezt a jótékony esőt csak a vásárosok szídják, mivel hogy megfontolta a fényesnek ígérkező üzletet, sőt ha még ma és holnap tart, akkor egyszerűen egészen tönkre teszi a kirakó-vásárt. Kívánjuk, hogy a sok rossz vásár után ezuttal kegyelmes legyen az ég a derék vásárosok irányában s ne rontsa meg a mostani nagy vásárt további esővel.

— **Koszorúmegváltás.** A nagybecskereki népbank, választmányi tagjának, Schmidt Antalnak halála alkalmából koszorúmegváltás címén 30 koronát adományozott a nagybecskereki árvaháznak.

— **Meteor az időről.** Meteor, a kitűnő időprófeta ma érkezett jelentésében ezeket mondja: Jelzéseknek megfelelőleg a 6-iki csomópont az ő hűvös jellegével hirtelen véget vetett egy időre a nagy hőségnek. Hatáskörében tul hővössé vált az időjárás. A csapaték-mennyiség azonban csak kis mértékben érvényesült, amennyiben a napon levő óriás foltok éppen e csomópontot követőleg

helyette az enyémet a kisasszonyának. Adok magának érte egy arany guineát s ha kisasszony a feleségem lesz, akkor megkapja a másikat is.

Es én akkor azt gondoltam, hogy a kisasszonyomra nézve is jobb lesz, ha a hercegnő válik belőle, semmint ha magához megy férjhez, kapitány s talán ki kell majd mennie Indiába vagy más messze tájakra és én sohasem látom többé . . . És az arany guineával éppen berendezhetjük a háztartásunkat is Brownnal . . . Ez a kép előbb Doran-Hallban volt a falakra felakasztva s mikor a kisasszony a herceghez nőül ment, ide került. De senki sem kereste a levelet a kép és a ráma között . . . (halkan, befelé nevet.)

Macdonald kapitány (egy szegyet visszahajt a rámban s megsárgult papírlapot huz elő): Itt van a levél. Kit illet az?

Amice: Engemet!

Macdonald kapitány: Gondolja? Tudja, ki írta?

Amice: Macdonald kapitány.

Amice: Jaj, de furcsa!

Luton hercege: Adjatok ide nekem. Az anyámnak írták.

Macdonald kapitány: Az én nagyatyám írta. Ő is a dragonyosoknál szolgált s mindenki tudja

a családban, hogy a gyönyörű Charlotte Doran házassága miatt ment külföldre — feleljeni. Ott megházasodott s atyám születése után csakhamar meg is halt. (A hercegnek nyújtja a levelet.)

A herceg (olvassa): „Kedves Charlotte kisasszony, a bizonytalanságnak és nyomorúságnak ez a rettenetes érzete nem tarthat tovább. Tudassa velem valamely módon, hogy beszélhetek-e már nyíltan az atyjával, vagy ha nem, hajlandó-e rám bízni sorsát s elszökni velem? Legyen bátorsága, édes gyönyörűségem, az elhatározó lépéshez! Ha beleegyezik valamelyik ajánlatomba, akkor viseljen vörös rózsát a keblén ma este s hullasson le a szirmaiból néhány biborszín levelet, ha elhalad előttem. Nem akarom, hogy beszélni lássanak együtt bennünket, azért választottam ezt a módot. Változatlan hűséggel imádja rabszolgája: Agnus Macdonald, kapitány.”

Macdonald kapitány (aki egész idő alatt Amicera nézett, halkan ismétli): Változatlan hűséggel imádja rabszolgája, Macdonald kapitány . . .

Amice: És mégis mást vett nőül!

Macdonald kapitány: Csak mikor ő férjhez ment máshoz.

Amice: Nagyon rosszul cselekedett, Mártha!

Mártha (sirva): Meg is bántam számtalanszor, édes kisasszonyom . . . Mennyit sirtam álmatlan éjjeleken keresztül, miatta? . . . Szegény kis Charlotte! Olyan sovány és sápadt lett aztán, amikor férjhez ment s megjött a baby, egy szép reggelen csak elaludt örökre . . . De . . . oh! . . . (magához tér s rémülten körönléz), de hiszen mindez nem volt más rossz álmomnál! Hiszen itt áll előttem s itt van a kapitány is és most férjhez mehet hozzám, ha akar!

Macdonald kapitány: Változatlanul imádó rabszolgájához . . .

Amice (mélyen elpirul): Ez igazán . . . nagyon szépen hangzik.

Margaret: Bácsi, Mártha rosszul van.

A herceg (felfogja Mártát): Nagyon is felizgatta magát. Mártha, pihenni kell.

Mártha: Mondja meg nekik, hogy még mindent jóvá tehetnek. Csak a vörös rózsaszirmaiból hullasson le egyet . . . (elájul.)

Macdonald kapitány (hirtelen Amicehoz lép és hajából kivesz egy vörös rózsát. Lassan tépetni kezdi a szirmait): Így ez biztosabb. Nem akarok úgy járni, mint szegény elődöm. (Kezére hajlik, megcsókolja s szívéhez szorítja azt.)

Lady Acland.

**Olcsó
árak!**

ÜZLET MEGNYITÁS.
Értesítjük a nagyérdemű közönséget, hogy a Hunyady-(fő)-utcában, a volt Konkoly-féle üzlethelyiségben, a Daun-féle vaskereskedéssel szemben

kész férfi-, női-, gyermekruha és szőrmeáru-üzletet nyitottunk.

Nagybecsű támogatását kérve, kiváló tisztelettel

Neizer és Goldschmidt

férfi-, női- és gyermekruha-raktár, Nagybecskerek.

**Pontos
kiszolgálás!**

fordultak el tőlünk, anélkül, hogy azon akár újabb kitérések, vagy tömörülések lettek volna észlelhetők. Egy újabb kis folt 8-an jelentkezett s mutatott hol csekély szóródást, hol pedig kevés tömörülést, amelynek folytán itt-ott zivataros, egészben azonban csak inkább csendes kis mennyiségű esőt kaptunk, amit már előre jeleztem, mint a 6-ik csomópontnak esős jellegű, mintegy visszazoritott hozadékát. Ennek a 12-iki csomópont hatása erősebb szél kíséretében vetett véget, amelyet követően újra emelkedő hőmérséklet mellett melegebb, állandóbb időt várhatunk, kitérések esetére még igen melegeket is. A 13-iki már melegebb, szárazabb jellegű csomópont, de újabb foltszóródás miatt, még itt-ott lehet zivataros. Nagy kitérések a 20-iki csomópont hatáskörében s ezt követően várhatók, amelyek vagy zivataros, vagy csak egyszerűen meleg, szeles változatokat hoznak, mely utóbbiak szíves fogadtatásra találnak majd a szőlős gazdák részéről. Augusztus hó még hátralevő csomópontjai 19., 20., 23. és 27-re esnek, melyek közül a 20-iki legerősebb hatású.

— Összeültetés a szegedi pályaudvaron. Szegedről jelentik: A szegedi rendező-pályaudvaron tegnapi délután fél négy órakor a 144. számú temesvári gyorsvonat mozdonya hibás váltóállítást következtében nekiment két javítás alatt álló motornak, amelyeket izzé-porrá zuzott. A motorokon dolgozó munkások közül Székely Lajos 24 éves fűtőházi munkás szörnyet halt, egy másik munkás pedig súlyosan megsebesült.

— Az országos vásár. Az augusztusi országos vásárnak ma volt a harmadik napja, amikor tulajdonképpen lóvásárnak kellett volna lenni, de a felhajtás és a forgalom ma annyira megcsappant, hogy az egész vásár alig volt számottevő. A meglanyhult forgalmat a hirtelen beállott eső idézte elő, amely már szinte kénytelenül bizonyossággal nehezdek minden országos vásárunkra. Ma kezdődött meg különben a kirakó-vásár is, de ez a kedvezőtlen időjárás mellett szintén sokkal kisebb méretben indult meg, mint tegnap és tegnapelőtt még remélni lehetett.

— A férj boszúja. Véres dráma történt a temesmegyei Kövesden. Egy szép román menyecske fekete szép szeméért halt meg a falu Don Juan-ja, ki a végzetes légyotthon nem a várt ölelő karokat, hanem a férj gyilkos szekercéjét találta. Szöricesku György kövesdi földmives ugyanis hónapok óta üldözte a szerelmével Mosucz György fiatal, szép feleségét. Az asszony következetesen visszautasította Szöriceskut, aki erre levelet küldött az asszonynak, a melyben utoljára kéri, hogy hagyja el az urat és esküdjön meg vele; egyben megfenyegette, hogy ha önszántából nem hagyja el az urat, akkor megöli Mosuczot és aztán erőszakkal, akarata ellenére is a magáévá teszi. Ezt a levelet az asszony, akit Szöricesku örökös zaklatása már beteggő tett, átad a férjének. Tegnap éjjel Szöricesku Mosuczék udvarába lopódzott, hogy az asszonnyal beszéljen. Az asszony helyett azonban Mosucz fogadta, aki szemére hánytva gyalázatos viselkedését, majd fejszét ragadott és avval addig ütötte Szöriceskut, amíg ez meghalt. Mosuczot a csendőrök letartóztatták.

— Kiállítás Zentán. A „Zentai Gazdakör” által Zentán rendezendő országos jellegű baromfi-, zöldség- és gyümölcs kiállítás és baromfi-vásár iránt az egész Alföldön igen nagy érdeklődés nyilvánul. A kiállítás baromfiudvarainak építése folyamatban van és a bejelentések arányában szaporodik az udvarok száma. A kiállítás zöldség- és gyümölcs osztályát Bednár Károly magyarkanizsai kiváló főkertész, mint az



A háziaszony gondoskodásán mulik a család üdve, boldogsága!

A Kathreiner-féle Kneipp-maláta kávé

Kathreiner előállítási módszere révén kellemes ízű, az egészséget előmozdító és oltós, ezáltal a legmegbecsülhetetlenebb előnyöket nyújtja minden háztartásnak!

Minden vásárlásnál hangsúlyozzuk kifejezetten a Kathreiner nevet és csak eredeti csomagokat kérjünk Kneipp-páter védjeggyel.

(47-20.14)

Orsz. Kertészeti Egyesület kiküldöttje rendezi. A kiállításon már az eddigi bejelentések szerint is gazdagon lesznek képviselve az egyes baromfi-fajták és terményeken kívül az okszerű baromfiélesztéshez alkalmas és szükséges legújabb eszközök és gépek, mint keltető gépek, tömögépek, különféle etetők és itatók, fészkek stb. A kiállítás szeptember hó 22-én nyílik meg. Bejelentések szept. 1-én záródnak. Bejelentési íveket a kiállítás minden osztályára készséggel küld bárkinek a Zentai Gazdakör elnöksége.

— Az anyakönyvi hivatalból. A nagybecskereki anyakönyvi hivatalban legújabbán a következő bejelentések történtek:

Házasságok: Kovács János, rk. földmives és Kovács Julia rk. — Patrisko Sebestyén, rk. napszámos és Nedelyov Anna rk. — Schmidt Pál, rk. kömüves és Hügel Mária, rk.

Születések: Kirtyánszky Csedomir, rk. földmives, fia. — Konkoly Samu, ág. ev. földbérlo, leánya. — Tabein Elek, rk. földmives, leánya. — Fecskés Máttyás, rk. napszámos, fia. — Kozlovacs Velyko, rk. földmives, fia. — Pozsár János, rk. földmives, leánya. — Réber Pál, rk. kömüves, leánya. — Sipos József, rk. földmives, fia. — Tosity Vitályos, rk. szücs, fia. — Urzó Róbert, rk. betűszedő, leánya. — Kabók György, rk. földmives, fia. — Gojkov Sebők, rk. földmives, leánya. — Dragosev Mihály, rk. kovács, leánya. — Zsernis József, rk. napszámos, fia. — Tóth Mihály, rk. földmives, leánya. — Szvilarov Obnyiszlav, rk. kömüves, fia. — Resta Antal, rk. földmives, leánya. — Radity Miksa, rk. napszámos, fia. — Jovanovity Iván, rk. napszámos, fia. — Gruin Radivoj, rk. napszámos, fia. — Szöllőssi Mihály, rk. kömüves, leánya. — Czevity Miklós, rk. napszámos, fia.

Halálozások: Kuzmanov Gábor, rk. 64 éves napszámos, villámcsapás. — Krisztity Ferenc, rk. 31 éves szabó, tüdővész. — Gulyás Róza, rk. 5 hónapos, bélhurut. — Tabacski Dusan, rk. 4 hónapos, életgyenge. — Faragó Róza, ev. ref. 5 hónapos, görcsök. — Bandu Györgyné, szül. Gróf Vilma, rk. 40 éves, gyomor-fekély. — Kállai József, rk. 80 éves városi szegény, aggkór. — Schmidt Antal, rk. magánzó, szervi szivbaj. — Tóth Verona, rk. 2 napos, életgyenge. — Tyuresin Danica, rk. 13 éves, szervi szivbaj. — Jójárt Máttyásné, szül. Palatinus Katalin, rk. 22 éves, tüdőgyulladás. — Pannos Hermina, rk. 69 éves, szivbaj. — Milyev Kovenka, rk. 4 éves, torokgyík. — Stanizzavlyev Milán, rk. 35 éves könnyelő, idült téboly. — Ivicsits József, rk. 32 éves napszámos, idült vesegyulladás. — Gombos Márton, rk. 45 éves korcsmáros, tüdőtagulás. — Bukov Emilia, rk. 2 éves, hörghurut.

Amateur-fényképezésnek! Általánosan elismert kiálló szalon és uti fényképezési készülékek, felülmúlhatatlan minőségű pillanat kézi apparátusok, valamint mindenféle fényképezési cikkek Moll A. cégnél (Bécs, Tuchlauben 9. cs. és kir. udvari szállító) kaphatók. — Ezen üzletág alapítatott 1854 ben. — Kivánatra nagy képes árjegyzéket bérmentve küld a cég. (b)

A Ferencz József keserűviz az összes hasajtószereket természetes, erőteljesen oldó-ereje folytán tulszárnalata már. Mint adag elégséges egy boros pohárral. Kérjünk határozottan Ferencz József keserűvizet. (2)

Lapunk mai számában megjelenő Neizer és Goldschmidt-féle hirdetésre felhívjuk a t. közönség figyelmét.

Lapunk legközelebbi száma a kettős ünnep miatt kedden délután a rendes időben jelenik meg.

A legnagyobb csoda.

(Jelenet egy becskereki kávéházból.)

A törzsasztal körül 14 uri ember ül. Egy része vidáman mosolyog, ezek a szalmaözvegyek. A másik csoport fanyarul nézi a társait, ezek együtt utaztak a feleségeikkel. A harmadik része passzív, ők sem nem utaztak, sem nem szalma-özvegyek, hanem áhitattal hallgatják a többiek élményeit.

Afayi: Nagyon érdekes volt ez a nyár. Fürödtem a Lidon, megnéztem a milánói kiállítást, tanulmányoztam a Szimplon-alagutat. (Kedélyesen.) Szép dolog az az utazás.

Beinda (a szomszédjához): Még szebb, ha az ember gazdag leányt vesz el.

Cillingy: Hát elég helytelen dolog, hogy a pénzt külföldre viszi. Ugy látszik, maga is megbolondult a fővárosi lapoktól. A vezérekben azt olvasom, hogy egy krajcárt sem szabad kivinni az országból, mert csak így erősödik meg a mi iparunk és kereskedelmünk. A hírek között meg az áll, hogy roppant örvendetes, hogy a magyar ember külföldre jár, mert ott lát, tanul, tágitja a látókörét stb. Tudják az urak, hogyan segítettam magamon?

Dombóváry: A fene kíváncsi rá.
Cillingy: Akkor tehát elmondom: Itt maradtam Becskereken és tovább alszom. (Általános elégedetlenség.)

Enyingi: Én Marienbadban voltam és láttam az angol királyt.

Falussy: Hisz csak holnap utazik oda.

Enyingi: Nohát nem mondtam, hogy majdnem láttam.

Golyósi: De én Budapesten láttam az angol királyt.

Enyingi: No hát maga ép úgy hazudik mint én.

Golyósi: Tessék a Dunaparttra menni, most is ott áll. (Elégedetlenség.)

Hajmási: Hagyjuk a smonakat, uraim. Inkább beszéljen valaki okosan.

Irzy (magában): Nem lesz könnyű.

Könyeg: Én voltam Bécsben, voltam a Semeringen, voltam Florenben.

Láposi (morogva): Ez semmi.

Könyeg: Voltam Rómában, Nápolyban.

Láposi (morog): Ez semmi.

Könyeg: Láttam a tengert, a papát.

Láposi (tovább dünnyög): Ez semmi.

Mándoki: Kedves Láposi ur, magát mindjárt kilöki. Vagy mit látott maga, hogy úgy hencog?

Láposi: Én tegnap láttam a locsoló kocsit Becskereken néhány utcáján. Viz is volt benne, locsolták az utakat.

Mind (kórusban): Bocsanat, Önnek igaz van, ezt még egyikünk se látta. rrr.

TÁVIRATOK.

A király születése napja.

Budapest, aug. 18. (A „Torontál” ered. táv.) A király mai születése napja alkalmából reggel 5 órakor a helyőrség összes ezredeinek zenekarai bejárták a főváros utcáit s a 10-ik hadosztály tüzérezred egy ütege a kis Svábhegyről disztüzet adott. Délelőtt 9 órakor ünnepi szentmise volt a budai királyi vártemplomban, ahol megjelentek az udvarnagyi hivatal és az udvartartás tisztviselői. A szentmisét Kanter Károly apátplebános mondta. A hivatalos főistenisztelet délelőtt 10 órakor volt a budavári koronázó Máttyás-templomban a hivatalos világ részvételével. Az istentiszteleten Vaszary Kolos bibornok hercegprimás képviselőben Kohl Medárd püspök pontifikált.

Frigyes főherceg utja.

Budapest, aug. 18. (A „Torontál” eredeti táv.) Frigyes főherceg tegnap Görzbe érkezett, hol a diszszázad kivonult eléje s a polgármester üdvözölte.

Az angol király Marienbadban.

Budapest, augusztus 18. (A „Torontál” eredeti távirata.) Eduárd angol király, ki mint levelezőjük tegnap jelentette, csütörtökön délután érkezett Marienbadba, ma jelent meg először a sétányon. Az angol király a Weimar-szállóban lakik.

A radikális reformpárt.

Budapest, aug. 18. (A „Torontál” eredeti távirata.) Dr. Grätz Gusztáv orsz. képviselő a „Társadalomtudományi társaság” egyik megalapítója, aki legutóbb a társaság nagyport felvert ügyében vezetőszerepet játszott, érdekes nyilatkozatot tett a Sebők-sajtóiroda egyik munkatársa előtt. Az újságíró ugyanis emlékeztette Grätz képviselőt arra a kommunikére, mely a lapokban a választások előtt megjelent, t. i. a liga tagjai radikális reformpárt címen pártot fognak alapítani és Nyugatmagyarország több kerületében jelöltek fognak felállítani. A képviselő egyszerűen ostobaságnak minősítette ezt a tervet, amely nehány nem komolyan látó ember fejében született meg, s melyet ő mindig perhorreszkált. Ő maga, miután a koalíció elfogadta az általános választói jogot, rögtön az alkotmánypárthoz csatlakozott és társait is igyekezett rábeszélni, hogy vagy az alkotmánypárthoz, vagy a függetlenségi párthoz

csatlakozzanak, de hiába. A következmények neki adtak igazat, mert a pártalakítási terv nem bizonyult életképesnek. Utjaik végleg elváltak és társai őt bojkottálták. O ezzel nem törődött, mert csak az általános választójog kivívásáért szövetkezett velük. Kristóffy paktumterve a haladó-párt és függetlenségi pártnak az általános választójog érdekében való egyesülését célozta. Ezt ő maga sem tartotta soha kivihetőnek. Az ő feladatuk, melyet magukra vállaltak abban állt, hogy a kormányt és a koalíciót össze hozzák abban a gondolatban, hogy az általános választójog megvalósítása alapján jöjjön létre a kibontakozás és miután e feladatnak tőlük telhető buzgalommal szolgáltak, amiért az elismerés első sorban Nérey Horváth Károlyt illeti, az ő szerepük véget ért.

Hajórajunk Fiumében.

Budapest, aug. 18. (A „Torontál” eredeti táv.) Fiuméből jelentik: O felsége születésnapja alkalmából a plébánia-templomban ünnepi mise volt, melyen a kormányzón és a hatóságok fejein kívül, az osztrák-magyar nyári hajóraj itt időző tisztikara is részt vett. A kormányzói palotában tegnap este rendezett estély fényesen folyt le. Montecuccoli gróf, tengernagy, Jedina lovag, ellentengernagy, a hajóraj tisztjei, valamint az összes katonai és polgári hatóságok fejei megjelentek. Az estebéd után a palotában hangverseny volt, melyen budapesti művészek vettek részt. A hajóraj e hó 20-ikán indul el Fiuméből.

Az orosz események

Budapest, aug. 18. (A „Torontál” ered. távirata.) Mint Varsóból sürgönyzik, az ottani tegnapi véres zavargások áldozatainak sokkal nagyobb a számuk, mint először hitték. A zavargásoknak ugyanis 140 halottja és 180 sebesültje van, köztük 52 rendőr.

Budapest, aug. 18. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Rigából sürgönyzik, az ottani általános sztrájk folyton tart. Ugyyszólván minden üzlet, forgalom s a közúti közlekedés teljesen szünetel.

Határidő-üzlet.

Budapest, augusztus 18. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) A mai tőzsdén déli zárlatkor a következő árakat jegyezték:

Buza (októberre)	14 64
Buza (áprilisra 1907.)	15 22
Rozs (októberre)	12 34
Zab (októberre)	12 96
Zab (áprilisra 1907.)	13 30
Tengeri (szeptemberre)	12 30
Tengeri (májusra 1907.)	10 58

Nyiltér.*)

Menyasszony-selyem

minden színben mét. 85 krtól 11 fnt 35 krig. Bérmentve és már elvámolva a házhoz szállítva. Gazdag mintagyűjtemény postafordultával. (46/3-7.7)

Henneberg selyemgyára, Zürich.

Köszönetnyilvánítás.

Mindazok, kik felejthetetlen drága jó férjem elhunytá alkalmával részvétükkel kifejezték és a megboldogultat utolsó útjára elkísérték, fogadják bánatos szívem hálás köszönetét.

Nagybecskerek, 1906. augusztus hó 16.

(795-1.1) Özv. Schmidt Antalné.

*) Az e rovat alatt közölkéskor nem vállal felelősséget a szerk.



Rohitschi „Tempelforrás”

borral

rendkívül üdítő és egészséges.

Magyarországi főraktár:
Hoffmann Józsefnél Budapest, Báthory-utca 8.

(755a-4.4)

Vonatok érkezése és indulása

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekről.

Ervényes 1906. május hó 1-től

Érkezik:

a) A nagybecskereki pályaudvarra:

Temesvár, Verseez, Zsombolyáról: délelőtt 9 óra 23 p.

Pancsovárról: délután 5 óra 40 p.

Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 20 p.; délután 5 óra 53 perc.

Szegedről: (motorkocsi) d. e. 9 óra 47 perc.

Budapest—Nagykikindáról: este 9 óra 46 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarra:

Zsombolyáról, Verseezről, Alibunárról és Temesvárról: este 8 óra 05 p.

Módosról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 30 p.

Pancsovárról: reggel 8 óra 27 p.

Zsombolyáról: (keskenyvágányú vonal) reggel 8 óra 23 p.; este 7 óra 05 p.

Béga-szentgyörgyről: (keskenyvágányú vonal) délután 4 óra.

Indul:

a) A nagybecskereki pályaudvarról:

Pancsovárra: délelőtt 8 óra 10 p.; este 7 óra 5 p.

Szeged—Budapestre: d. e. 10 óra 10 p.; este 6 óra 46 p.

Szegedre: (motorkocsi) d. u. 1 óra.

Nagykikinda—Budapestre: reggel 6 óra 7 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarról:

Zsombolya, Temesvár, Verseez: délután 4 óra 35 p.

Temesvár, Verseez, Antalalva—Pancsova és Alibunára: reggel 3 óra 33 p.

Zsombolyára: (keskenyvágányú vonal) reggel 3 óra 58 p.; délután 5 óra 25 p.

Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt 11 óra 33 p.

Béga-szentgyörgyre: (keskenyvágányú vonal) délután 12 óra 20 perc.

Az Árpád-utcában

egy 5 szobából,

a Váraljai-utcában

egy 3 szobából álló

utcai lakás

a szükséges mellék-
helyiségekkel kiadó.

Bővebbet

FRANZ J. L. irodájában.

792-3.1

Bérbeadás.

A Váraljai-utcai volt STASSIK-féle emeletes házban egy 3 tágas lakószoba, előszoba, konyha, éléskamra, pince, padlás és cselédszobából álló

földszintes lakás

azonnal, vagy folyó évi november hó 1-ére jutányosan kibérelhető.

Bővebb felvilágosítást ad a

Torontálmezei takaré- és hitelbank.

(779-2.2)

Teljesen pótolják
a külföldi likőröket

Schrank Béla

gőzerőre berendezett
likörgyáranak

elismert jó gyártmányai

Esztergomban.

Legnagyobb versenyképesség!

Képvisele

KÖVESI EMIL

NAGYBECSKEREK.

Különleges gyártmány:

TRIPLE SEC

= „COMME IL FAUT”

23-50.33

Nagybecskereki szolgabírószág.

6658. sz. 1906.

791-3.2

Pályázat.

Perlasz községben rendszeresített, évi 800 korona fizetéssel javadalmazott községi irnoki állás üresedésben lévén, ezen állásra pályázatot hirdetek azzal, hogy a folyamodványok folyó évi augusztus hó 31-éig a nagybecskereki szolgabírószághoz beadandók.

A pályázóktól a magyar és német nyelven kívül a szerb nyelv tökéletes bírása megkívántatik.

Nagybecskerek, 1906. évi augusztus hó 14-én.

Nagybecskereki szolgabírószág.

Szülésznő és masszírozónő.

Letelepedvén Nagybecskereken, van szerencsém magamat ajánlani szülési eseteknél és masszírozásra. Lakásom: Váraljai-utca 54. sz. a.

Tisztelettel:

Csontos Jánosné,

798-1.1

okl. bába.

Egy tanonc

felvétetik

WÉHNER GYÖRGY

uri- és női divatkereskedésében

Nagybecskerek, Hunyady-(fő)-utca. (788-2.2)



Két

butorozott szoba

kiadó

Deák Ferenc-utca 7. sz. a.

(715-x 27)

Alapított 1870. „A pillangóhoz“.

Benó Testvérek

ezelőtt Kokits A. F.
divat- és rövidáru-kereskedése
NAGYBECSKEREK.

„Az iskolai idényre“
ajánljuk szépen berendezett rak-
tárunkat gyermek fehérneműben,
téli alsóruhában, harisnya, kötény,
keztü és esőernyőkben, továbbá
mindenféle kézimunkákat és hozzá-
való kellékeket.



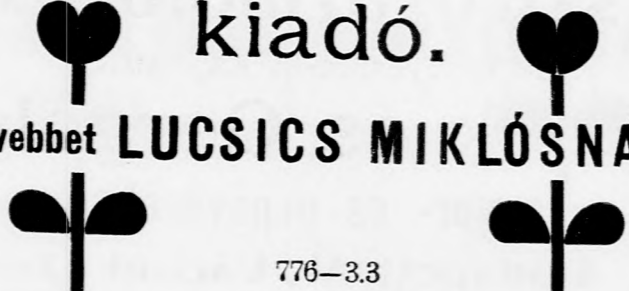
Gabona-raktár

12—15 ezer métermázsának

a Mária-Valéria-parton, a gözmalom mellett

kiadó.

Bővebbet **LUCSICS MIKLÓSNÁL.**



776—3.3

Csak „SICULIA“ névvel ellátott üvegek valódiak.
A Málnási „SICULIA“ forrásvíz a sós savanyúvizek királya. Sziklarétegeken át furt artézi forrás. A gyomorégést rögtön megszünteti. Páratlan étvágygerjesztő. Azonnal ható különlegesség a gége, tüdő, torok, gyomor, vesze, hólyaggyulladás, hántalmi ellen. Korásvi, Kóty, Tauszk, Riegler tanár urak szakvéleményei.

A málnási „SICULIA“-forrást a kontinens legdusabb természetes alkalkus, sós savanyúvizeinek minősítik.

Magyarországi főraktár:
BRÁZAY RÁLMÁN BUDAPEST,
József-körút 37.
Kapható minden gyógyszerárban,
drogeria és fűszerkereskedésben.

Főraktár Nagybecskereken:
Wehner József urnál.



(488—25.15)

Osers és Bauer motorgyár Budapest,

VI., Podmaniczky-utca 18.
601—16.9

Ajánlja elsőrendűnek elismert legjobb szerkezetű **szívógáz-generátoros motorait.**

Üzemköltség óránként és lóerőnként 1 1/2—2 1/2 fillér.

Antracit, faszén vagy kokszt tüzelésre egyaránt alkalmas.



Legmesszebb menő szavatosság.
Elsőrendű referenciák.
Kedvező fizetési feltételek.

Benzin motorok és lokomobilok szolid kivitelben.
Költségvetéssel és árjegyzékkel díjmentesen szolgálunk.

Arverési hirdetmény.

Alulírott bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. c. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a nagybecskereki kir. járásbírósnak 1906. évi 330. számú végzése következtében dr. Hubert ügyvéd által képviselt Keksz Henrik javára, Jovanov Miklós ellen 124 kor. s jár. erejéig 1906. évi január hó 6-án foganatosított biztosítási és kielégítési végrehajtás útján le- és felülfoglalt és 1080 koronára becsült következő ingóságok, u. m.: butor, tinók nyilvános árverésen eladtnak.

Mely árverésnek az alibunári kir. járásbírósnak 1906. évi V. 217. számú végzése folytán 124 kor. tőkekövetelés, ennek 1905. évi február hó 14. napjától járó 5% kamatai, 1/3% váltódíj és eddig összesen 90 kor. 46 fillérben bírólal már megállapított költségek erejéig, Számoson leendő eszközésére 1906. évi augusztus hó 31-ik napjának délutáni 3 órája határidőül kitűzetik és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t. c. 107. és 108. §-ai értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek, szükség esetén becsáron alul is elfognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le- és felülfoglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t. c. 120. §. értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Alibunáron, 1906. évi augusztus hó 16. napján.

Grcsky,
kir. bír. végrehajtó.

Elsőrendű cipők

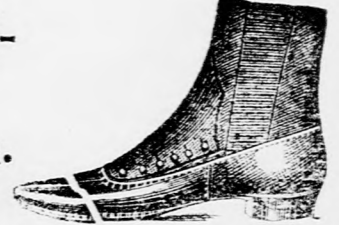


WEINBERGER K. cégnél
Nagybecskerek, Hunyady-utca.

Ugy készen, mint mérték szerint a legjobb kivitelben, olcsó árak mellett az iskolai idényre kitűnő

fiu- és leány-cipők és csizmák.

Minden pár cipőhöz egy doboz kenőcs ingyen.



443—50 20

502. végreh. szám. 1906. 793—1.1

Arverési hirdetmény.

Alulírt kiküldött bir. végrehajtó ezenel közhírré teszi, hogy a nagybecskereki kir. járásbírósnak 1906. évi V. 740. sz. végzése folytán Kormányos Benó dr. szegedi ügyvéd által képviselt ifj. Rosenberg Miksa szegedi cég felperes részére, Bánlaky András alperes ellen 805 korona 20 fillér tőkekövetelés s jár. erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás folytán alperestől lefoglalt és 2562 koronára becsült ingóságokra a nagybecskereki kir. járásbírósnak 1906. V. 740/2. számú végzésével az árverés elrendeltetvén, annak a korábbi vagy felülfoglaltatók követelése erejéig is, amennyiben azok törvényes zálogjogot nyertek volna, alperes lakásán, Nagybecskereken Széchenyi-part 14. sz. a. leendő megtartására határidőül 1906. évi augusztus hó 29-ik napján d. e. 8 órája kitűzetik, amikor a bírólal lefoglalt butorok, zongora, vaspénzszekrény s egyéb ingóságok a legtöbbet ígérőnek készpénzfizetés mellett, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Felhivatnak mindazok, kik az elárverezendő ingóságok vételárából a végrehajtató követelését megelőző kielégítettséghez jogot tartanak, hogy amennyiben részükre a foglalás korábban eszközöltetett volna és ez a végrehajtási jegyzőkönyvből ki nem tűnik, elsőbbségi bejelentéseiket az árverés megkezdéseig alulírt kiküldöttnél írásban vagy pedig szóval bejelenteni el ne mulasszák.

A törvényes határidő a hirdetménynek a bíróság tábláján történt kifüggesztését követő naptól számítatik.

Kelt Nagybecskereken, 1906. évi aug. hó 15. napján.

Simonich Zsigmond,
kir. bírósági végrehajtó.

FELTŰNŐ UJDONSÁG.

Delice

Minden hirdetés felesleges, a dohányzó egyszerű veszi és többé mást nem szíhat.

legjobb valódi francia

SZIVARKAPAPIR ÉS SZIVARKAHÜVELY

(48—104.66)

Mindennemű kocsikat (hintó, homokfutó, halotti s más egyéb) készítek a legújabb mód szerint, valamint javítok olesón és gyorsan, szint-ugy jutányosan eserélek be óeskat =ujak fejében.=

Versenyképesség!



E szakmába vágó kovács, bognár és nyerges munkát szintén elvállalok.

Versenyképesség!

AMEND FERENC kocsigyártó
NAGYBECSKEREK, Aradáol-ut, a régi kórházzal szemben.

311—52.23

Az iskolai idény alatt
legnagyobb választék

gyermek fehérneműekben

WÉHNER GYÖRGY
— uri- és női divatkereskedésben —
Nagybecskerek, Hunyady-(fő-)utca.

787-10.3

**MOLL-FÉLE
SEIDLITZ-POR**

Csak akkor valódiak, ha mindegyik doboz Moll A. védjegyét és aláírását tünteti fel.

A Moll A-féle Seidlitz-porok tartós gyógyhatása a legmagasabb gyomor- és aléti-intézetek, gyomorgörccs és gyomorhív, rozótt székrekedés, májhántalom, vértartás, aranyer és a legkülönbözőbb női betegségek ellen e jeles házi szernek évtizedek óta mindig nagyobb elterjedést szerzett.

Ára egy lepecsételt eredeti doboznak K. 2.—
Hamisítók törvényileg fenytettek.

**MOLL-FÉLE
SÓ-SÓRSZESZ**

csak akkor valódi, ha mindegyik üveg Moll A. védjegyét tünteti és a „A Moll” feliratú ónozáttal van zárva.

Moll féle sószesz nevezetesen mint fájdalom csillapító bedörzsölési szer közszeny csúsz és meglülés egyéb következményeinek legismertebb népszerűsége.

Egy ónozott eredeti üveg ára 1 korona 90 fillér.

Főszékküldés
Moll A. gyógyszerész cs. és kir. udvari szállító által
Bécs, I., Tuchlauben 9. szám.

Vidéki megrendelések naponta postautánvét mellett teljesítettek
A raktárban tessék látni azonosítlan MOLL A. aláírással és védjeggyel ellátott készítményeket kérni.

Nagybecskereken Kellner J., Benkovich M. és Jakobi A. gyógyszer-táráiban kapható

561-104.12

Gépész-kovács
kerestetik
október hó 1-ével.

Felvétetik
gróf Karátsonyi Camillo ur
tisztartóságánál
Laudon-tanya, Torontálmegye.

(797-2.1)

Használt

boroshordók

megvételre kerestetnek.

Cim a kiadóhivatalban.

(761-x 11)

KINDL F. törvényszékieleg bejegyzett jelzalogkölosön közvetítő intézete és ügynökségi irodája **NAGYBECSKEREKEN**, az elemi iskola épületében, szemben a megyeházaival — Telefonszám 189. —

Közvetít mérsékelt díjazás mellett pontosan és megbízhatóan:

Jelzalogkölosönöket földbirtokokra és házakra.
Kölosönöket tisztviselők és hitelképes magánosok részére.
Ingók, termények, áruk, értékpapírok, sorsjegyek és különféle pénznemek beszerzését és eladását.
Ingatlan birtokok, u. m.: földek, házak, ipartelepek, továbbá mindennemű üzletek, szállodák, vendéglők, kávéházak vételét, eladását és bérbeadását.
Lakások, üzlethelyiségek, raktárak és butorozott szobák bérbeadását.

Magamat és vállalatomat mélyen tisztelt megbízóim figyelmébe és pártfogásába ajánlva maradok tisztelettel

Kindl F.

(376-52.21)

1000 liter tejet

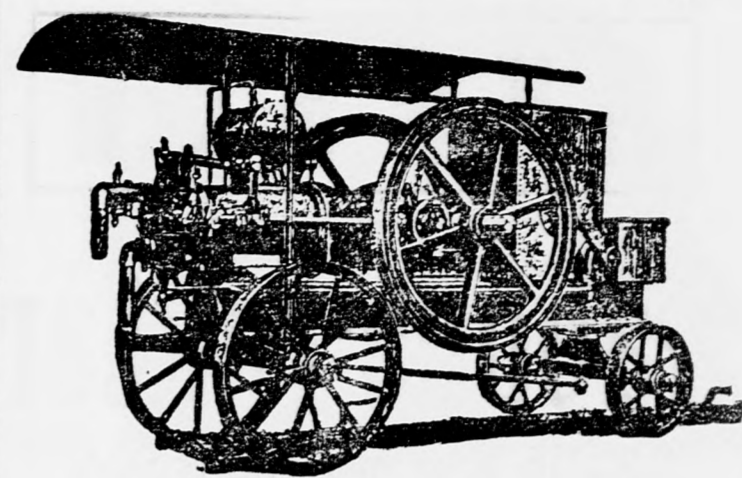
napontai szállításra, esetleg kisebb tételekben is, megvételre keresünk.

KÖZPONTI TEJCSARNOK SZEGED.

(754-3.3)

Cséplési és gazdasági célokra legjobban bevált

benzin motorok



parl és malomhajtásra legolcsóbb üzemű szivógázmotorok legelőnyösebben kaphatók:

Beck és Gergely
motor- és gépgyárában
Budapest, V., Váci-ut 12
428-26.24

Theavaj

Egyedüli elárúsító helye a torontálérzsébetlaci gyártmányoknak, általánosan a legjobb minőségnek elismerve, pontosan 250 gram súlyu,
darabja 60 fillér.

KÁVÉ

Santos	K. 2.32	Mocca	K. 3.20
Manilla	" 2.40	Mocca arab	" 3.80
Portorloo	" 3.—	Ceylon	" 4.20
Kostarloo	" 3.40	Santos gyöngye	" 3.—
Aranyjava (Libéria)	" 3.—	Portorloo	" 3.40
" (kiválasztott)	" 3.40	Java	" 3.—
" (Menado)	" 3.80	Ouba	" 3.80
Ouba	" 3.60	Ceylon	" 4.—

Áram versenynélküliek. Minden próbarendelés állandó vevőt biztosít részemre. Az árak kilogrammonként és legalább 4 1/2 kg. vételnél kívánt beosztással bármely postaállomásra bérmentve, utánvétellel értendő.

Pontos és szolid kiszolgálást biztosítva, vagyok kiváló tisztelettel

GALLER PÉTER,
ezelőtt HAIDEGGER ÖDÖN a „Fehér kakas”-hoz
NAGYBECSKEREK.

Sonka,

braunschweigi hideg folvágott, caviar, sajt, thea, rum, cognac, slivovitz, törköly, borovicska, likörök a legnagyobb választékban.

Champagner, dessert-borok, ásványvizek állandóan friss ültés.

Szerkesztőségi Iroda:

Nagybecskerek,

Zápolya-utca 1-ső szám,

hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitiz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

TORONTÁI

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Előfizetési árak:

Egész évre ——— 24 kor
Félévre ——— 12 .
Negyedévre ——— 6 .
Egy hónapra ——— 2 .
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el
Azonkívül az összes hirdetői
irodáknak.

Megjelenik

vasár- és ünnepnapok kivételével
mindennap délután 5 órakor.

Kedd, augusztus 21.

Dr. Klein Mór beszéde augusztus 18-ára.

Ajtatos ünneplő közönség!

Ma egy esztendeje töprengve, kételkedve, az országos ügyek mikénti alakulása tekintetében, királyhűségünk és ezeréves alkotmányunkhoz való ragaszkodásunk egerutat kerestek a régi szent irodalom egyik példázatában, mely szerint Ábrahám ösatyánk zavarban lévén, miként részesítse az egymás ellen haragot tartó, egymással vetekedő fiait egyenlő mértékben atyai áldásában, a nélkül, hogy olajat ne öntsön a tüzre, az egymással viszálykodó, egymásra vérszemet néző testvérekben az elégedetlenség lángját még nagyobbra ne növelje: úgy segített magán, hogy ez egyszer magától elhárítván az áldás kötelességét, Istenre bízta az ellenséges testvérek megáldását. A „legalkotmányosabb” jelző birtokába szerencsésen visszahelyezett királyunk 76-ik születése napjának ünneplését, hála az ő kipróbált bölcsességének és fejedelmi igazságérzetének, nagyban megkönnyítette. Nem szorultunk ez ünnepélyes alkalommal röpké szavakra, melyek a gondolatot burokba rejtve magukkal röpitik, nincs okunk aggódni a felett, hogy hazafias fejtegetéseinkbe fent vagy alant beleütközzenek, hogy az ősi alkotmányhoz való ragaszkodásunkat függetlenségi érzetünk rovására írják. Igaz lelkesedéssel utalhatalunk ma az írásnak a napirenden levő heti szakaszára, mely e sokat mondó szavakkal kezdődik: „Nézd én elédbe teszek ma áldást és átkot. Áldást, ha hallgattok az Örökkévaló Istennek parancsára, melyeket én ma meghagyok nektek. És átkot, ha nem hallgattok az Örökkévaló Istennek parancsaira és eltértek amaz ösvényről, melyre én ma benneteket ráutalok!” Lássuk most már, hogy királyra és nemzetre mi hoz áldást és mi hoz átkot. Figyeljünk, mert tárgyunk méltó figyelmünkre.

I.

Atok súlyával nehezedik mindég a viszály király és nemzet között a közügyekre, — rohanó árként attól az igazság gátjain, a méltányosság zsilipjein, átgázol érdemekben, leront tekintélyt, előidez fogalomzavart, pusztítást visz véghez a közérkölesökben és tul teszi magát minden tekinteten. Amikor királyi fenség és nemzeti jog hadi lábón állanak egymással, akkor ismétlődik a bálványimádás bűnének megtorlása által Izrael népe körében beállott természetellenes helyzet, melyet a szentírás eme szavakkal jellemez: „Akad, aki atyjáról és anyjáról így szól: nem nézem őket, testvéreire rá nem ismer, fiairól tudni sem akar” — bomlik a rend, lazulnak a felebaráti szeretet kötelei, forrong az indulat, izzik a harag, napirenden vannak a besugások, a gyanúsítások, a becsületsértések, sülyednek a lelki és anyagi értékek s mindezen rendellenes átlapotoknak a közjó, az édes mindnyajunk tápláló anyja, a haza fizeti meg az árát. A harcriadók között vajmi nehezen jut szóhoz a békéltetés kísérlete, a csillapítás igyekvése.

Jaj a becsületes alkuszoknak, aki a küzdő felek közötti közvetítésre vállalkozik, félreértés, félremagyarázás a jutalma mind a két oldalról

— amint ezt Izrael vezérének, Mózesnek tapasztalni kellett, midőn Istent és népet egymással kibékíteni, kiengesztelni törekedett. Amidőn — így beszéli azt el a régi hagyomány — Mózes a törvénytáblákkal kezében a fölbőszült néphez közeledett, hogy Isten haragját tőle elhárítsa, ötféle gonosz szellem állta útját és e daemonok nevei: a harag, a bosszu, a düh, a rontás és kártevés vágya. S hogyan tette a körültekintő népvezér a daemonok célzatait ártalmatlanná? *emlékeztetőbe hozta a népek az ősök hagyományos erényeit*, említette Ábrahámot, Izsákot és Jákobot és e három név pusztá említésével lefegyverezte a düh, a pusztítás és rombolás gonosz szellemeit. A még megmaradt haraggal és bosszuvágygyal pedig maga az Isten irtalma és a vezér bölcsessége bánt el. Így jött létre a kiengesztelés a királyok királyra és Izrael népe között. Mondjam-e, bővebben fejtegetsem-e, hogy a nemzet ezeréves történetében örökként a királyra átszállott az ősök erényeiben helyezett bizalma egyrészt, — a nemzetnek józan gondolkodása támogatva a felette örökös gondviselés által másrészt, ideje korán elhárította az átkot, mely a viszály nyomán jár? hogy a király és nemzet között helyre állt béke eltüntette az átkot és útját egyengette az áldásnak?!

II.

Áldás az országra nézve, ha király és nemzet egymást megértik, ha közéjük „előkelő idegenek” nem férköznek: a király szíve népe boldogságáért dobog s a nemzet koronás királyra személyében ismeri fel alkotmányos jogai partatlan letéteményesét. S miként az éj homályában szende fényvel világít a hold, mely az örök fényforrásból — a naptól — nyeri világosságát, ugy különösen válságos időszakokban válik be a királyi hatalom, melynek jogforrása a nemzet egyeteme. Mily mély bölcsesség rejlik a talmudnak a természettudomány igazolta tételében: „Még nem volt idő és eset, hogy a nap okozta volna a hold fogyatkozását, azt mindég csak a föld árnyéka idézi elő”, a nap folyton csak fényt áraszt, világosságot terjeszt, valamint a nemzet alkotmányos jogainak hiánytalan teljessége megrendíthetetlen támaszát képezi a királyi hatalomnak. Áldást rebegnek azért milliók ajkai, királyunk alkotmány-szereteteért, mellyel, mint uralkodása tartományok nagyobb részén át mindég, a lefolyt válság bánatos napjaiban is a nemzet alkotmányos jogainak csorbát ejteni nem hagyott.

Áldott a nemzet s a jövőben még hatványozott mérvben vár reá áldás, amidőn jogos követelményei mellett állhatatosan kitarva, szem elől nem téveszti, hogy mivel tartozik állami léte szent symbolumának, Szent István koronájának, annak föltek szellemü viselőjének, királyának s így közvetve önmagának.

S aki békét teremt a csillagok birodalmában, hogy a fénytettek egymásba ne ütközzenek, de tündökletes ragyogásukban változatlanul megmaradjanak, fenn fogja tartani a békét a nemzet hatalmi tényezői között, hogy boldoguljanak kormányzó és kormányzottak egyaránt. Amen.

adott összeget, (tagadhatatlan, en az intézményekben a vezér-alkoholizmus) se mellé helyezt az erkölcsi, gazdasági és sárokat — azt hisszük, hogy serpenyő az előbbivel szemben,) sülyed.

ne nézzük télenül e pusztítást, kézményeiben öldöklőbb minnél, minden háborúnál. Akárnába vezető utat választhatjuk a érjünk. Fölszinen kell tartani minden módon a cél elérésére lünk.

HIREK.

Tájékoztató.

Örökös (telefon 114. szám) minden nap ól kezdve délig az urak részére nyitva részére minden kedden és pénteken ig délután; ugyanazon napokon este 7/8-tól részére is. Vidéki költyek ré en nap déiben gőzfűdő. A kád- nap nyitva marad.

Szerb egyházi dalárda zászlószentelése.
Közig. bizottság ülése.

nt István napja. A magyar nemzet s áhitattal ünnepelte meg tegnap király emlékeztét. Az első magyar ének hódoló kegyelettal áldozott az , melynek Szent István alkotmányt zerezvén a magyar király föltek onát s hozzá az apostoli címe'. A zgel együtt ünnepelt a nemzet min: Szent István napját maga a tör- nneppő jelölte ki, mikor a munka- ok közé sorozta. Az ország népének Nagybecskerek városa is kivette a . A város köz- és számos magán- amzeti lebogó díszítette s a Ferenc- valamint a Hunyady-utcát előtte való ottak.

z okoz gondot, hogy sanjaru idők ér nekem az egészség, ha nincs mi- . A nyomor még jobban elcsigáz, egség... Például most is: zabot , de hogy vessek, ha nincs magom? ne, de a szükséges pénz... hol

ik én magának zabot, Kusma Kusmits. ve! Oly nagy örömet és megelégedést em, hogy rajtam van most már a sor ni.

sten küldötte ont hozánk! Örüljön, ha re gondol! N künk, bűnösöknek nincs unk. M: jelentéktelen, haszontalan yunk... és csak nevünk után va- sek!... Igaz, kőházakban lakunk, ai csalódás, mert a háztető lyukas iz, hogy jókarban tarthasuk... avitatom, Kusma Kusmits!

hrisín azután még egy tehenet, leánya g az intézetben egy ingyenes helyet i s zokogva tovább dicsérte az ökezüségét és jóságát! Zsebéből ki- endőjét, az ezredesné észrevette, hogy aszínü papír esett zajtalanul a földre. em utolsó napjáiig halálával fogok öre- zyermekeim és unokáim is fogják sak lesznek érte, hogy megmentette dang a'unk!



SÜRGÖNY.

Csak 5 napig!

ktor

szencziót keltő világvárosi nagy rában tartja előadásait.

Csak elsőrangú látványosságok!

Hazafias tisztelettel az igazgatóság nevében: Waldapfel Emil, impresszárió.

Pleitiz, Nagybecskerek. 1093906.

Bővebbet a falragaszok!

Kérem vállalatomat össze nem téveszteni Magyarország többi vándortársulataival.

**Az iskolai idény alatt
legnagyobb választék**

gyermel

W

—

Nagyb

1000 liter tejet

naponta szállításra, esetleg kisebb
tételekben is, megvételre keresünk.

**MOLL-FÉL
SEIDLITZ-PO**

Csak akkor valódiak, ha mindegyik doboz
védjegyet és aláírását tünteti fel.

*A Moll A-féle Seidlitz-porok tartós gyógyhatása a le
gyomor és alvástalnak, gyomorgörcs és gyomor
szűrés, májbántalom, vértelenség, aranyér és a
zöbbség ellen e jeles házi szernek évtize
dig nagyobb elterjedést szerzett.*

**Ára egy lepecsételt eredeti doboznak 1
Hamisítók törvényileg fenyítetnek.**

**MOLL-FÉL
SÓS - BORSZES**

csak akkor valódi, ha mindegyik
védjegyet és aláírását tünteti fel.

„A Moll” felira u ónozáttal van zárva.

Moll fele sóborszesz nevezetesen mint
fájdalom csillapító, bedörzsölési szer
köszvény csusz és meghülés egyéb követ-
kezmenyeinél legismertebb népszerű.

Egy ónozott eredeti üveg ára
1 korona 90 fillér.

Főszékküldés
Moll A. gyógyszerész cs. és kir. udvari szőlő
Bécs, I. Tuchlauben 9. szám.

Vidéki megrendelések naponta postautóvót mellett
A raktárban tessék tartározottan MOLL A. aláírása
vel ellátott készítményeket kérni.

Nagybecskereken
kapható Kellner J., Benyovich M. és Jakobi J.

531-104.12

Gépész-köv
kerestetik
október hó 1-é

Felvétetik
gróf Karátsonyi Camil
tisztartóságánál
Laudon-tanya, Torontálm
(797-2.1)

Theavaj

Egyedüli elárúsító helye a
torontálerzsébetlaki gyárt-
mányoknak, általánosan a
legjobb minőségnek elis-
merve, pontosan 250 gram
súlyu,

darabja 60 fillér.



mi
kor
tött
szel
nag
eset
ha
un
vit
csu
gyü
nem
isk
len
heg
m t
azt
ma
gor
ha
Ott
jaki
veze
első
igen
fizet
gora
italt,
szab
az a
az e
fele
csin
A
özve
haso
nyira
nak
szok
Már
rilla
lyett
San
birto
gata
Kusm
rede
kelek
hogy
meg
embe
mrg.
hagya
SU
Magy
Böveb
796-3